



العدد الثالث



الطريق إلى الأسس المالية





لنستثمر في مستقبل أطفالنا

يسرنا أن نقدم لعملائنا الكرام حساب التوفير الجديد من بنك الأردن حساب "سنابل" الذي سيوفّر لأطفالنا الأحباء فرصة لربح العديد من الجوائز الميّزة:

- رحلات مدفوعة المصاريف إلى "دزني لاند"/باريس، أو "وايلد وادي"/دبي
 - أجهزة وألعاب إلكترونية ممتعة مثل (PlayStation ,iPod)
 - أقساط مدرسية مدفوعة

بالإضافة إلى فرصة أخرى للفوز بإحدى جوائز سحوبات التوفير التي سيشارك بها هذا الحساب الجديد..

ما عليك عزيزنا العميل إلا أن تختار المبلغ الذي تريد توفيره شهرياً، والفترة التي ترغب الالتزام بها؛ لتحصل على المكافأة والتي تصل إلى 20% من معدل الرصيد؛ لذا بادر الآن لتفتح حساباً لأطفالك؛ لتؤمن لهم مستقبلاً مشرقاً معنا واحصل على هدية فورية.

- تخضع الجوائز لأحكام وقانون ضريبة الدخل
 - تخضع الجوائز لشروط وأحكام البنك
- تحتسب قيمة المكافأة على مبدأ المعدل الشهري للحسابات، وتتم إضافتها في نهاية الفترة المتفق عليها

93 فرعاً في الأردن وفلسطين في خدمتك.







bankofjordan.com

boj@bankofjordan.com.jo

Call Center: 06 5807777

الطريق إلى **الأسس المالية**

يسعى **بنك الأردن** لتحقيق الريادة في مجال المبادرات التعليمية بدءاً من التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة، وذلك من خلال مساهمته في دعم الأنشطة التعليمية للأطفال في إطار مسؤوليته الاجتماعية. بما أن أطفال اليوم هم المستقبل، يقوم **بنك الأردن** بدعم التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة.

يأتى عدد المجلة هذا نتيجة للإتفاقية بين بنك الأردن ومنتجى حكايات سمسم، تحت عنوان "مبادرة بنك الأردن التعليمية للتفوق". هذه المبادرة هي جزء من الشراكة الأردنية المبتكرة التى تدعم استدامة المبادرات الاجتماعية القيمة، وتعمل على إلهام الإبداع عند الأطفال وتعبيرهم

مبادرة "حكايات سمسم" التعليمية هي إنتاج أردني وطني مشترك بين شركة "جوردن بايونييرز" (Jordan Pioneers) للوسائط الإعلامية المتعددة وورشة سمسم الدولية

(Sesame Workshop) غير الربحية منذ عام ٢٠٠٣. صممت "حكايات سمسم" لدعم مبادرة وزارة التربية والتعليم الخاصة بمشروع التطوير التربوي نحو الاقتصاد المعرفي، والتي تبلورت إلى الوجود نتيجة للشراكة بين القطاع الخاص والعام ممثلة في بنك الأردن، ووزارة التربية والتعليم، والتلفزيون الأردني، والوكالة الأمريكية للتنمية

تتألف هذه المبادرة من المسلسل التلفزيوني التربوي، وبرنامج التواصل التعليمي الذي يصل إلى الأطفال والأسر

الأردنية من خلال المواد التعليمية، والعروض الحية للدمى "تن تن وجل جل وإلمو"، وورش العمل التدريبية للأهالي والمعلمين في كافة أنحاء المملكة. وفي إطار هذه الشراكة الاستراتيجية مع **بنك الأردن**، تم القيام بالعديد من الأنشطة التعليمية التفاعلية لحكايات سمسم، ومن المتوقع إجراء المزيد من هذه الأنشطة على الصعيد

تم تصميم العدد الثالث لمساعدتكم لتشاركوا أطفالكم بخبراتكم المتعلقة بوضع الأسس المالية التي ستؤثر عليهم الآن ومستقبلاً. فالأنشطة الترفيهية البسيطة في هذا العدد يمكنها أن تناسب أنشطتكم اليومية بسهولة. وسوف تجدون في الداخل:

- بناء أساس راسخ: البدء مع الطفل الآن ليس أمرأ
- تعلم الكسب: هل نحن في حاجة إليه أو نريده؟
- الادخار، والإنفاق، والتشارك: مقدمات للمهارات الثلاث الأساسية التي تساعد الأطفال على تحديد كيفية إنفاق المال.
- أسئلة تتعلق بالمال: أفكار لتحويل أسئلة طفلك المالية إلى لحظات للتعلم.

ابدأ في استكشاف طرق ممتعة لمساعدة طفلك على تشكيل عادات مالية جيدة.

د. نايف حداد المدير الفنى لمى حمدان مشرفة تصميم جرافيك کرمل نصار **مصمم جرافیک**

ريم زادة مستشارة المحتوى التربوي

Rosemarie Truglio, Ph.D نائبة الرئيس، التربية والابحاث Istar Schwager, Ph.D عالم نفس تربوي ومؤسس









Jeanette Betancourt, Ed.D مساعد نابئة التربية والبحث

Anna Housley, M.A مساعدة مديرة المضمون

فريق حكايات سمسم:

خالد حداد المنتج المنفذ

فریق شارع سمسم: Karen Baicker خاتبة Laurie Kahn مدققة وباحثة

بناء أساس راسخ

البدء مع الطفل الآن ليس أمرا سابقا لأوانه!

ابدأ في استكشاف طرق ممتعة لمساعدة طفلك على تشكيل عادات مالية جيدة



اً لماذا نبدأ في وقت مبكر عندما يتعلق الأمر بالتحدث مع الأطفال عن المال؟

لأن البدء في وقت مبكر يساعد على بناء الأساس لطفلك كي يصبح مسؤولاً من الناحية المالية عندما يكبر. تعلم الأساسيات المالية يمكن أن يكون أمراً سهلاً! وعلى الأغلب أنت تقوم بالفعل بمساعدة طفلك على ممارسة المهارات التي سيحتاجها مستقبلاً. وذلك يشابه بشكل كبير مساعدته على تعلم عادات جيدة خلال الروتين اليومي العادي، مثل تنظيف أسنانه أو حتى إقفال أزرار ملابسه.

يقوم الأطفال مع تقدم عمرهم على تعلم أن الأشياء والمال ذات قيمة معينة ويبدؤون بتعلم المفاهيم التي تساعدهم على إدراك أهمية الادخار، والإنفاق، والتشارك. طفلك يراقبك وأنت تقوم بخيارات في كل يوم، سواء كانت إعداد الفطور أو التسوق في المتجر. يمكنك العمل مع أطفالك على انجاز الاعمال البسيطة بالحديقة، والمساعدة في رعاية الحيوانات الأليفة، وتنظيف الصحون بعد وجبات الطعام، ووضع مواد البقالة فىأماكنها. يستطيع الأطفال الذين تتر اوح أعمارهم بين ٣-٥ سنوات المساعدة فيما يلي ﴿ • مسح أو إعداد طاولة الطعام • التقاط الألعاب وطي الغسيل • الفرز لإعادة الاستخدام والتدوير

التعلمعنجنيالمال

استكشاف فرص العمل هو وسيلة رائعة لتقديم فكرة جنى المال لطفلك، فمن خلالها يمكن أن توضح لطفلك قيمة العمل بجد والحصول على راتب.

- اصطحب طفلك لزبارة مكان عملك، إن أمكن. قم بتشجيع طفلك على أن يطلب من أفراد الأسرة توضيح ما يفعلونه في وظائفهم، سواء داخل أو خارج المنزل.
- تحدث مع طفلك عن الأشخاص في مجتمعك، مثل عامل الوطن، موظف المتجر، أو أمين المكتبة، واطلب من طفلك أن يخبرك ما هو نوع العمل الذي يقومون به.
 - وضح كيف تخدم هذه الوظائف المجتمع بالإضافة

لتوفير الدخل اللازم.

• إشرح له أن الناس يعملون بجد في وظائفهم لجني المال حتى يتمكنوا من شراء الأشياء التي يحتاجونها ويرغبون في الحصول عليها.

عندما يؤدى الناس عملهم بشكل جيد، فإنهم لا يحصلون على المال فقط، بل هم أيضاً يشعرون بالفخر والسعادة.



شراء شیء تریده وشراء ما تحتاجه فعلا؟

الأطفال الصغار قد لا يعرفون الفرق الآن. لهذا السبب فإنه من المفيد جداً أن نشير إلى الفرق بين الاحتياجات والرغبات عندما تتخذ أنت وطفلك بعض الخيارات.

إشرح لطفلك الأشياء التي **يحتاجها الناس؛** "كل منا بحاجة إلى الطعام المغذى، والماء، والمأوى والملابس. وهذه هي الأمور التي تساعد أجسادنا على التعلم والنمو، أو أن تبقينا في حالة صحية

ثم إشرح الاشياء التي يريدها الناس. "أحيانا نريد شراء شيء اضافي، مثل لعبة جديدة، ولكن هذه الأشياء الإضافية ليست مهمة بقدر الأشياء التي نحتاجها. لا بأس إذا كان علينا أن ننتظر للحصول عليها، أو أن نختار عدم الحصول عليها على الإطلاق".



عملية سهلة للغاية... ١، ٦، ٣

قد يحصل طفلك على المال كهدية عيد ميلاد أو نتيجة لتقديمه المساعدة. قم بتوعية طفلك حول أفكار الإدخار، والإنفاق، والتشارك كوسائل مناسبة للقيام بخيارات بسيطة تتعلق بالمال.



الإدخار

يسمح الإدخار للناس بشراء شيء ما في المستقبل لأنهم لا يملكون المال الكافي المسرائه اليوم، الانتظار هو مفهوم يصعب على الأطفال الصغار إتقانه. قم بتشجيع طفلك على توفير المال من خلال البدء بأهداف على توفير المال من خلال البدء بأهداف صغيرة على مدى فترة قصيرة من الزمن؛ "بدلا من الحصول على لعبة رخيصة من أي دكان، يمكنك الانتظار وتوفير النقود لشراء كرة القدم التي تريدها من متجر الأدوات الرياضية". ساعد طفلك على الانتظار لتحقيق هدف طويل الأجل عن طريق وضع جدول زمني بسيط. بهذه الطريقة يمكنكم معاً تعقب بسيط. بهذه الطريقة يمكنكم معاً تعقب



الإنفاق يعني أن تعطي المال مقابل الحصول على شيء. عند إنفاق المال، إشرح العملية لطفلك؛ " لقد نفذ عندنا الحليب. هيا نتوقف في المتجر لشراء الحليب". وبينما تتخذ أنت أو طفلك قرارات الإنفاق، تحدث عنها ووضحها؛ "سوف نقوم بإستعارة الفيلم من المكتبة بدلا من الذهاب إلى السينما. فالكلفة أقل، ويمكننا الجلوس مرتاحين على الأريكة في منزلنا". أو "إنفاق المال الذي أعطتك إياه جدتك في شراء كتاب جديد هو خيار ممتاز. دعنا نجد بعض الكتب التي يمكنك الاختيار من بينها".

جنبا إلى جنب مع طفلك، قم بمساعدته لعمل ثلاث بطاقات ملونة (إدخار، انفاق، تشارك). وثبت كل بطاقة على وعاء. ماذا سيفعل طفلك بالمال الذي يضعه في كل منها؟



الخاصة بك

كنز النصائح

بنك الاردن Bank of Jordan بنك الاردن

يقوم الأطفال الصغار بطرح أسئلة عن المال لأنهم فضوليون ومهتمون. ربما يبدو أنه من الصعب الإجابة على أسئلتهم، ولكن هذه الأسئلة يمكنها أن توفر فرصة عظيمة للتعلم. بطبيعة الحال، ستكون الإجابات مختلفة بالنسبة لكل عائلة، ولكن الاقتراحات التالية قد تساعدك في هذا المجال.

كيف أعلم أطفالي الصغار كيفية وضع موازنة؟

. لبنك وط لمسؤول.

عندما نقوم بإدخار المال، نضعه في البنك. وهو مثل حصالتك، إلا أنه مبنى كبير يحتوي على الكثير من المال. وعندما نريد بعض أموالنا من البنك، يمكننا الحصول عليها من أجهزة الصراف الآلي أو الذهاب إلى البنك وطلب ذلك من الموظف المسؤول.

كيف احصل على المال من البنك؟

> قد تبدأ ببساطة بأن تبين لهم كيفية تعقب أموالهم لفترة من الزمن. ساعدهم على وضع جدول يتضمن دخلهم المادي وإنفاقهم لمدة أسبوع، ثم ناقش معهم كيف ينظمون إنفاقهم حتى يتمكنون من معرفة المسار الصحيح لوضع الميزانية.

أين تذهب أموالنا؟

نحن ننفق بعض أموالنا على احتياجاتنا، مثل البيت والغذاء. كما ننفق المال على الأشياء التي تريدها عائلتنا أيضاً، مثل الألعاب والأنشطة. ونحن نحاول إدخار بعض المال للأشياء التي نحتاجها أو نريد اقتنائها في المستقبل. احتياجاتنا ورغباتنا هي جزء من ميزانيتنا، وهي الخطة الخاصة بكمية المال الذي سوف ننفقه، وكيف سوف ننفقه. البداية Start

فعلمة نقدين ولم

dd one co لمحتى تعديث

add one coin

out one coin 6 وطعه بقدين ج

GoodLuck حظاسعيدا

out one coin ba

ad two coin



تعليمات اللعية:

- 1] يتم وضع ٠٠-٠√ قطعة نقدية معدنية في وسط الرقعة.
- 🤰 يضع اللاعب الأول قطعة نقدية واحدة في َّخانة البداية على وجه "الرأس" ، بينما الآخر يضعها
 - 🔏 يبدأ في اللعب من يحصل على أعلى رقم عند رمي النرد.
- 🗛 يقوم كُل لاعب باتباع التعليمات الموجوده داخل كُل دائرة يتوقف فيما. حيث يضيف اللاعب الى مجموعته أو يرجع الى وسط الرقعة، عدد القطع النقدية حسب تعليمات كل دائرة.
 - 5 تنتمي اللعبة بانتهاء القطع النقدية الموجودة في وسط الرقعة.
 - الفائز مو اللاعب الحائز على قطع نقدية أكثر.

ملاحظة: في حالة عدم توفر العدد الكافي من القطع النقدية للالتزام بتعليمات الخانة التي يتوقف عليُّها اللاعب، يحق له أن يحتفظ بقطعته النقدية الأصلية ليكمل اللعبة.

Game Instructions:

- 50 to 70 coins should be placed on the middle of the board.

 One player should place one coin at the start as HEADS, and the other player should place
- 3. Each player should throw the dice, and the one with the higher number will start the game.
 4. Players should follow the instruction inside the circle they stop at. They should either add coins into their own stack, or remove coins into the middle of the board according to
- 5. The game is over when the coins on the middle of the board are finished.
- The winner is the player with a greater number of coins!

Note: In case a player is instructed to remove more coins than he/she has, the player can keep his original coin and continue the game.





add four coinc

قطعتان نقابة

out three coins

إرجع خطوة Go back ماحدة نموذج (۲)

the game. Ask an adult to help you cut and make the dice as shown on the board There are two types of dice, you should choose one of them before starting اطلب من شخص راشد أن يقص ويطوي أضلاع النرد كما هو موضح في الرسم.

يوجد نموذجين من حجر النرد، عليكم اختيار أحدهما قبل البدء باللعب

one step





فقدت دورك

في اللعب

Type (2)

a turn Lost

قم بالطوي عند الخطوط المتقطعة Fold on the dotted lines.

any lldes six lleded llorgeds. Fold on the dotted lines.





wo steps إرجع خطوتير Go back

نموذج (١)

Type (1)

The Bank of Jordan Educational Magazine



3rd Issue



FINANCIAL

LITERACY



FOR KIDS

SAVE, SPEND & SHARE with your child





بنك الاردن Bank of Jordan



Invest in your children's future

We are happy to announce our new saving account "Sanabel" from Bank of Jordan, which will give your child a chance to win many great prizes:

- Fully paid trip to Disneyland Paris or Wild Wadi in Dubai.
- Electronic devices and games (iPods, PlayStation 3).
- · Fully paid school tuition.
- You also have a chance to win one of the saving accounts draw prizes, which your new account will be eligible to take part in.

You are only required to specify the amount you want to add to the account each month and the period of commitment, to receive a bonus up to 20% of the total amount. Open an account for your children today, to ensure a bright future for them and receive an instant gift.

- Prizes are subject to Income Tax rules and regulations.
- Prizes are subject to the Bank's terms and conditions.
- The bonus amount is calculated based on the average monthly rate, and is added at the end of the agreed commitment period.

93 branches in Jordan and Palestine at your service.







The Road to

FINANCIAL LITERACY

Bank of Jordan seeks to be the leader in educational initiatives starting from early childhood education by its contribution to support the educational activities of children as part of its social responsibility, believing that today's children are the future; the Bank supports the education of early childhood.

This issue of Magazine comes from the agreement between the Bank of Jordan and Hikayat Simsim producers titled "Bank of Jordan Educational Initiative for Excellence". This initiative is a part of an innovative Jordanian partnership that supports the sustainability of social beneficiary initiatives, prepares and inspires children's creativity and self-expression.

Hikayat Simsim educational initiative is the national co-production between Jordan Pioneers Multimedia Production and the international non-profit Sesame Workshop since 2003; Hikayat Simsim is designed to support the Jordanian National Educational Reform for Knowledge Economy (ERFKE) and is made possible through a private public partnership between the Bank of Jordan, the Ministry of Education, Jordan Television and USAID. This

initiative consists of the TV series, an outreach initiative that reaches out to children and Jordanian families through learning materials, live Muppet shows with "Tonton, Juljul and Elmo" and training workshops for parents and teachers through out the kingdom. Together with the **Bank of Jordan**'s strategic partnership, more Hikayat Simsim interactive educational activities have and will take place nationwide.

This third issue was created to help you and your child share experiences in developing financial basics that will impact her now and in the future. The simple, fun activities in this guide can easily fit into your day. Inside, you'll find:

- Building a strong foundation: It's never too early to start.
- Learning about earning: Need it or want it?
- · Saving, Spending, and Sharing: Introductions to the three basic skills that help people decide how to spend their money.
- · Money Questions: Ideas for turning your child's questions into financial learning moments.

Start exploring fun ways to help your child form good financial habits. It's never too early to start!

Hikayat Simsim Team: Khaled Haddad Excutive Producer Reem Zada Content Advisor

> Advisors: Rosemarie Truglio, Ph.D. Vise President

Istar Schwager, Ph.D. Educational

Jeanette Betancourt, Ed.D. Assistant Vice President Education & research Anna Housley, M.A. Assistant Director of Conten

Sesame Street Team: Karen Baicker Writer Laurie Kahn Copy Editor & Researcher Psychologist & Founder,





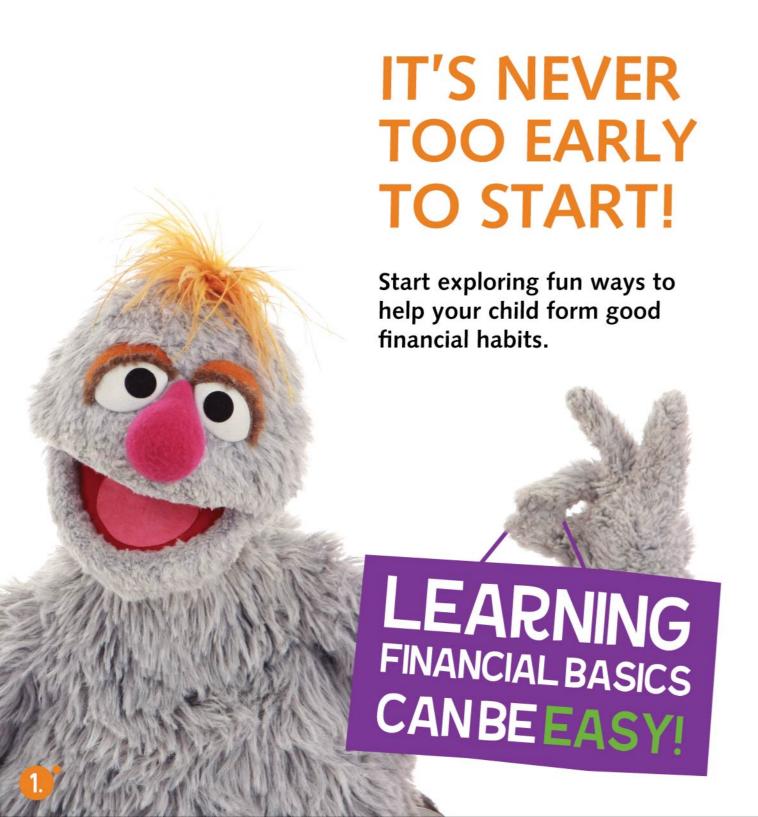


Dr. Naif Haddad Creative & Art Director

Lama Hamdan Senior Graphic Designer

Karmel Nassar Graphic Designer

BUILDING A STRONG FOUNDATION



Why should we start early when it comes to talking to children about money?

Starting early helps to build the foundation for your child to become a financially responsible adult.

Chances are you're already helping your child practice the skills he will need. It's a lot like helping children learn good habits during your regular routines, such as brushing teeth or buckling up the seat belt.

Every day, children are making choices and learning that people, things, and money have value, concepts that help them understand the importance of saving, spending, and sharing. Your child watches you make choices every day, whether you're preparing breakfast or shopping at the store. With your children you can work together by doing simple garden work, helping care for pets, cleaning dishes after meals, and putting away grocery. CHILDREN AGED FROM 3 TO 5 CAN HELP WITH: Wiping or setting the dining table Picking up toys Folding laundry Sorting recycling ينك الاردن Bank of Jordan

LEARNING ABOUT EARNING

Exploring jobs is a great way to introduce the idea of earning. It can also show your child that there is value in working hard and getting paid.

- Take your child for a visit to your work, if possible. Encourage your child to ask family members to explain what they do in their jobs, whether inside or outside the home.
- Point out people in your community, such as the sanitation worker, store clerk, or librarian, and your child to tell you what kinds of work they do.
- Talk about how jobs serve the community as well as provide needed income.
- Explain that people work hard at their jobs to earn money so they can buy things they need and want.

When people do a good job, they not only get money... but also they feel proud and happy.

Dress Or Toy

Need it or want it?

What's the difference between buying something you want and buying something you really need?

Young children may not know yet.

That's why it's helpful to point out the difference between needs and wants when you and your child are making choices.

Explain the things that people need.

"All of us need nutritious food, water, shelter, and clothing. These are things that help our bodies learn and grow, or that keep us healthy and safe."

Then explain the things that people want. "Sometimes we want to buy an extra thing, like a new toy, but those extras are not as important as the things we need. It's OK if we have to wait to get them, or choose not to get them at all "



AS EASY AS 1,2,3



Your child might get money for a birthday gift or from helping out. Introduce the ideas of saving, spending, and sharing as good ways to make simple choices concerning money.

SAVING

Saving allows people to buy something in the future because they don't have enough money to buy it today. Waiting is a hard concept for young children to master. Encourage your child to save money by starting out with small goals over short amounts of time. ("Instead of getting a toy at the dollar store, you can wait and save for the soccer ball you want from the sporting goods store.") Help your child wait for a long-term goal by making a simple chart. Together, keep track of the amount of money

SPENDING

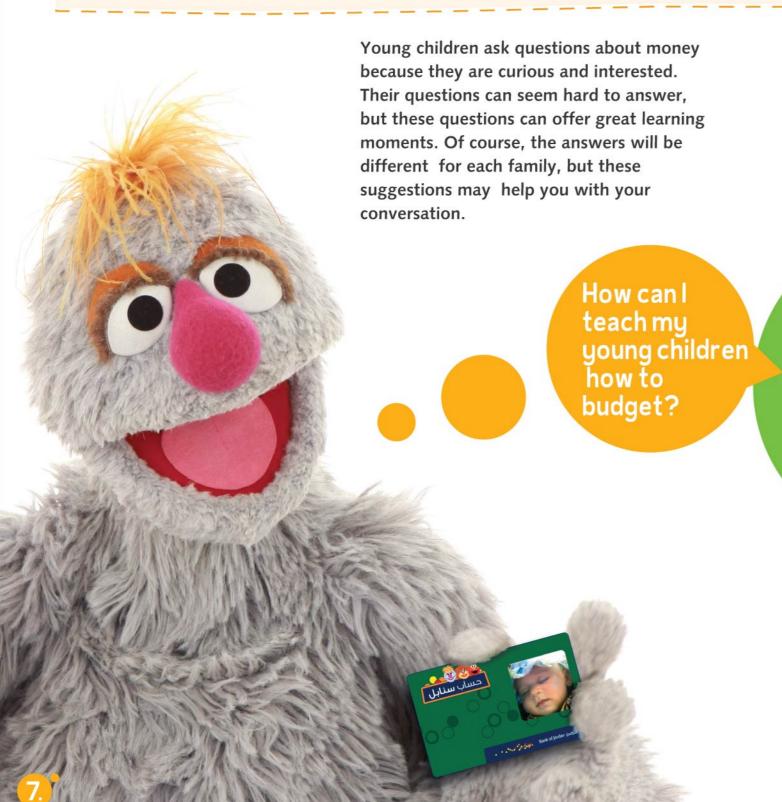
Spending means giving money to get something in return. When spending money, explain the process for your child. ("We're out of milk. Let's stop at the store and buy some.")

As you or your child make spending decisions, talk them through. ("We'll borrow a movie from the library instead of going out to a theater. It costs less and we can get comfortable on the couch." "Spending the money grandma gave you on a new book is a great choice. Let's find a few books you can choose from.") Encourage careful thought and wise spending.



Sharing means giving money, time, or talents to others. If your child has saved some money, he may want to give some to an organization that helps others. Food banks, animal shelters, hospitals, and libraries are some examples of places that might accept donations. There are plenty of ways your child can share with others without spending any money at all — by sharing his time, the things he's good at, or donating his outgrown clothes and toys.

VALUABLE TIPS



and ask for it. You may start simply by showing them how to track their own money for a period of time. Help them chart their earnings and their spending for a week then

discuss with them how to organize their spending in

order for them to move on

the right track for

budgeting.

Where does our money go?

When we save money, we put it in the bank. It's like your piggy bank, except it's a big building that holds lots of money. When we want some of our own money from the bank, we can get it from the ATM or go inside the bank

How do we get our money from the bank?

We spend some of our money on our needs, such as our home and food. We also spend money on what our family wants, such as games and activities. And we try to save some the future. Our needs and wants are part of our budget, a plan for how much money we will spend, and what we will spend it on.